



## Fella Boudjemai

Nazionalità: Algerina, Italiana

### ESPERIENZA LAVORATIVA

---

#### **Mediatrice Culturale**

**CRI - Croce Rossa Italiana** [ 10/2021 – 01/2022 ]

Città: Lampedusa, Porto Empedocle, Trapani, Augusta

Paese: Italia

Assistenza durante l'imbarco degli ospiti sulla nave quarantena;

Mediazione linguistica e culturale prima e durante la visita medica;

Mediazione linguistica e culturale a supporto dello psicologo, se necessario.

#### **Mediatrice Culturale**

**MSF - Medici Senza Frontiere** [ 08/2021 – 09/2021 ]

Città: Lampedusa

Paese: Italia

Assistenza nel triage medico durante gli sbarchi nei vari moli e gli sbarchi autonomi;

Mediazione linguistica e culturale durante consulti medici e sedute con psicologi presso l'hotspot;

Contribuire alla comprensione del contesto e alla raccolta di dati su questioni mediche e umanitarie, con particolare attenzione alle vulnerabilità.

#### **Mediatrice Culturale**

**CIES Onlus - Centro Informazione Educazione allo Sviluppo** [ 01/07/2021 – 31/07/2021 ]

Città: Trapani

Facilitare la comunicazione e la relazione tra immigrati e il personale presso l'ufficio d'immigrazione;

Supportare i migranti nella comprensione delle leggi e dei regolamenti riguardanti il riconoscimento e la tutela dei loro diritti;

Assistenza durante gli sbarchi nella fase di identificazione, attività quotidiana di sportello (Consegna titolo di soggiorno, Acquisizione pratiche di rinnovo, Supporto durante le richieste di protezione Internazionale)

## **Interprete**

**CIES Onlus - Centro Informazione Educazione allo Sviluppo** [ 01/06/2021 – 30/06/2021 ]

Città: Trapani

Paese: Italia

Servizio di interpretariato in consecutiva e traduzione a supporto dell'attività della Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale di Trapani.

## **Interprete**

**Procura della Repubblica presso il Tribunale di Palermo -DDA - direzione distrettuale antimafia** [ 06/2020 – 03/2021 ]

Città: Palermo

Paese: Italia

Mediazione Linguistica e Culturale presso la Casa Circondariale Palermo "Pagliarelli" per i detenuti stranieri.

## **Interprete**

**I.T.C. Interpreti E Traduttori In Cooperativa** [ 02/2020 – 07/2020 ]

Città: Palermo e Trapani

Servizio di interpretariato e traduzione a supporto dell'attività della Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale di Palermo e Trapani.

## **Mediatrice Culturale**

**La Casa dei Giovani** [ 01/11/2019 – 30/11/2019 ]

Città: Palermo

Paese: Italia

"Progetto Maddalena": Accogliere le donne "vittime di tratta" su strada; Servizio di accoglienza e di ascolto; Dare supporto nell'avviare nuovi percorsi identitari di integrazione culturale e sociale accompagnandole verso l'ottenimento dei permessi di soggiorno.

## **Mediatrice Culturale**

**S.C.S - Consorzio Umana Solidarietà** [ 02/2018 – 12/2018 ]

Città: Palermo

Paese: Italia

Supporto linguistico e culturale nei servizi educativi e formativi per gli stranieri, servizi di assistenza socio-sanitaria, gestione di comunità alloggio per gli stranieri, erogazione servizi per gli immigrati, organizzazione di attività per l'integrazione culturale, inserimento lavorativo e sociale, tutti i servizi connessi all'accoglienza (mensa, trasporti, assistenza medica, ecc.) organizzazione di corsi di formazione.

## **Mediatrice Culturale**

**Me.di.cal. Assistenza E Servizio Societa' Cooperativa Sociale** [ 03/2017 – 12/2017 ]

Città: Palermo

Paese: Italia

Assistenza Linguistica e Culturale durante le sedute di consulenza e/o sostegno psicologico individuale e durante le visite mediche in generale.

## **Mediatrice Culturale**

***La Cooperativa Porta Felice per MSNA*** [ 01/2016 – 05/2016 ]

Città: Palermo

Paese: Italia

Fornire un orientamento culturale e facilitare il percorso di integrazione; Identificare e interpretare i bisogni, le necessità e i problemi della persona straniera e adoperarsi per trovare le soluzioni adatte; Fornire tutte le informazioni necessarie sulle regole per accedere ai servizi presenti sul territorio (sanità, istruzione, servizi sociali....)

## **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

---

### **Diploma linguistico**

***Lycée Frantz Fanon, Bab El Oued*** [ 2008 ]

Indirizzo: Algeria (Algeria)

### **Licenza Media**

***Istituto comprensivo Statale G. La Masa Federico II*** [ 2014 ]

Indirizzo: Palermo (Italia)

### **Attestato di lingua Italiana livello A1**

***International House- language centre*** [ 2012 ]

Indirizzo: Palermo (Italia)

### **Corso di progettazione**

***Istituto Italiano Fernando Santi (IIFS)*** [ 2015 ]

Indirizzo: Palermo (Italia)

### **Certificato di qualifica professionale "mediatore interculturale"**

***Centro di Formazione Professionale Eris*** [ 2015 ]

Indirizzo: Palermo (Italia)

### **Certificato di partecipazione al corso di formazione per "consulenti culturali su mediazione con sopravvissute a violenza di genere in contesti transculturali"**

***CESIE- centro studi e iniziative europeo*** [ 2020 ]

Indirizzo: Palermo (Italia)

### **Attestato di frequenza - corso di formazione per mediatori interculturali in "Mediazione Interculturale in ambito sanitario"**

***MSF - Medici Senza Frontiere*** [ 06/2021 ]

Indirizzo: Palermo (Italia)

## COMPETENZE LINGUISTICHE

---

Lingua madre: **arabo**

Altre lingue:

### **italiano**

**ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2**

**PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2**

### **francese**

**ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2**

**PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2**

### **inglese**

**ASCOLTO B2 LETTURA B2 SCRITTURA B2**

**PRODUZIONE ORALE B2 INTERAZIONE ORALE B2**

## PATENTE DI GUIDA

---

**Patente di guida:** B

## COMPETENZE DIGITALI

---

Buon utilizzo di MS - Office: Word, Exce, Power Point e Outlook. / Utilizzo di programmi editing video (adobe photoshop, lightroom, ...) / Corel DRAW / ACR-WIN

### **Capacità e Competenze organizzative**

Capacità di lavoro individuale e in team / Ottima flessibilità e capacità di lavoro in periodi di stress e di gestione del tempo / Capacità di addattamento, seguire le istruzioni, di lavorare in gruppo o in autonomia.

## VOLONTARIATO

---

### **Mediatore culturale**

[ Caritas, Palermo, 01/02/2018 – 31/03/2018 ]

## TRATTAMENTO DATI PERSONALI

---

### **Autorizzazione trattamento dati personali**

**Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel curriculum vitae ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e del GDPR (Regolamento UE 2016/679)**

---

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*